

Kalata ya kutanguna ya Petulo Busansulushi

Libuku lya 1 Petulo ni Kalata yalalembewa ne mutumwa Petulo. Walatatika kulemba kalata iyi pakulisansulula mwine. Walalembela kalata iyi ku baklistu bonse “bensu pacishi ca panshi” 1 Petulo 1:1 Petulo walikubambila beshikubelenga kalata iyi munshila yamushoboyu tunkanda twingi. Pacebo cakwambeti, kalata ya Petulo yakoshanako ne kalata ya mutumwa Paulo njalalembela ku Baefeso munshila shingi, bantu bangi bashometi kalata ya 1 Petulo yalalembewa panyuma pa kalata ya Paulo kuli Baefeso mu-caca ca 65 A.D. Petulo walalemba kalata iyi kali ku Loma uko nkwalambeti ni ku Babiloni 5:13.

Petulo lambangeti, lalembele kalata iyi pacebo ca kumuyuminisha ne kwishila bukamboni pacebo ca luse ne cancinencine ca Lesa 5:12 Pali kukoshana kwingi pali mabala ali pa 1 Petulo 2:11 mpaka 3:7, ne Baefeso 5:18 mpaka 6:9, kayi ne Bakolose 3:18 mpaka 4:6. Byonse bibela bitatu ibi, bilapanga malailile abwikalo bwelela beshikamukowa ne banse, kayi ne shakun-yumfwila batangunishi bonse. Kayi Petulo layuminishinga baklistu kwambeti, bakakatilengowa mu lushomo nambi pacindi ncobalapitinga mumapensho pakwinga cindi camapwililisho cilipepi 4:1

Mitwi ya makani

Petulo lalisansulunga ne kwambila beshi kubala bakendi 1:1-2.

Kayi lalumbunga Lesa pacebo cakupulushiwa uko nkobakute bonse ne ncecila pandulungu ici mubuyumi bwetu 1:3 mpaka 2:10

Kukonkapo, labambilinga mwakwikalila cena pacishi kayi ne bwikalo bwelela mumanda, mulume ne mukashendi kayi ne musha ne shikumulela 2:11 mpaka 4:11

Panyuma, Petulo labayuminishinga pacebo cakukakatilowa nambi pacindi camapensho 4:12 mpaka 5:11

Lapwishinga kalata ya kendi 5:12-14

¹ Njame Petulo, musebenshi wa Yesu Klistu. Ndalebenga iyi kalata kuli njamwe mwasalwa ne Lesa mulekalangeti bensu mubimpansha byaku Ponto, ne ku Galatiya, neku Kapadokiya, neku Asiya kayi neku Bituniya. ² Kwelana ne kuyanda kwa Lesa Bata kwesula kufuminowa kumatatikilo mwalasalwa kayi mwalaswepeshewa ne Mushimu Uswepa kwambeti mube beshikunyumfwila Yesu Klistu, mwalasukwa ne milopa yakendi. Lesa amunyumfwile nkumbo ne kumupa lumuno lwesula.

Kupembelela kwancinencine

³ Tulumbe Lesa Baishi Mwami wetu Yesu Klistu. Pakwina mukufula kwa nkumbo shakendi, walatupa buyumi bwa linolino pakumupundusha Yesu Klistu kubafu. Neco tukute lushomo lwayuma nta, ⁴ lwakwambeti nitukatambule colwe cabintu byaina Lesa

mbyabambila bantu bakendi kwilu, uko nkweshi bikabule kubola, nambi kwipishiwa, nambi kushimangana. ⁵ Ibi bintu ni byenu, kupitila mulushomo, byabambwa cena mungofu sha Lesa kwambeti mukatambule lupulusho ulu luli pepi kuboneka pacindi camapwililisho. ⁶ Ibi kabimukondweleshani nambi pacino cindi mucane mapensho ne kweleleshewa kwapusanapusana. ⁷ Ibi ni bishikubonesheti lushomo lwenu ni lwancinencine. Nambi golide ukute konongeka ukute kwengeka nemulilo, nalo lushomo lwenu ulu lwapita golide, lwela kweleleshewa kwambeti lucanike kuba lwancinencine. Mwenseco nimukatambule kulumbwa, ne bulemu pabusuba mbweshakayubuluke Yesu Klistu. ⁸ Nambi ntamuna mumubonapo, nsombi mumusuni. Nambi pacindi cino nkamulamubononga mwamushoma, kayi mwakondwa citambiki.

⁹ Pakwinseco mulatambulunga cilambo ca lushomo, uku ekwambeti lupulusho lwenu. ¹⁰ Bashinshimi balambapo sha cilambo calupulusho ndweshimukatambule, balo balalangaula mwabuya lupulusho ulu, Lesa ndwetamupe. ¹¹ Mushimu wa Klistu walikuba mulyendibo walikwambila limo sha byeshikubaba Klistu mbyeshakanyumfwe, kayi ne bulemu mbweshakabe nabo panyuma pakendi. Bashinshimi balikuyanda kwishiba cindi kayi ne moti bikenshikilenga. ¹² Lesa walabayubulwila kwambeti ncito njobalikwinsa nkayalikuba yakuyanda bene, nsombi balikwinshilamwe,

mpobalikwamba bintu ibyo mbyemulanyum-funga kuli batumwa bakendi balakambaukunga Mulumbe Waina kupitila mu Mushimu Uswepa walafuma kwilu. Ibi ebintu nabo bangelo mbye-balikuyanda kwishiba.

Labasengengeti babe baswepa myoyo

¹³ Eco cakendi myoyo yenu ibe yalibambila. Kamubani babangamana. Bikani lushomo lwenu lonse pa colwe nceshi mukapewe Yesu Klistu akayubuluka. ¹⁴ Nyumfwilani Lesa, kamutaleka buyumi bwenu kubumbwa nelunkumbwa ndomwalikukute kamutana mwishiba Klistu. ¹⁵ Mbuli Lesa ncali waswepa uyo walamukuwa, nenjamwe kamubani baswepa mumikalilo yenu yonse. ¹⁶ Mabala alambangeti, “Kamubani baswepa myoyo mbuli Ame ncendaswepa moyo.” ¹⁷ Lesa liya lusalululo. Ukute kombolosha uliyense kwelana ne micito yakendi. Mwambangeti, Ta pakupaila, mupeni bulemu cindi conse ncomulicili panshi pano. ¹⁸ Mucishi cena ncalasebenshesha pakumulubula ku mikalilo yaipa njemwalatambula kufumina ku bamashali benu. Liya kumulubula ne mali asa akute konongeka, silifa nambi golide sobwe. ¹⁹ Walamulubula ne milopa ya Klistu yamulo wadula, uyo walalibengeti M wanambelele wabula cibala nambi bulema. ²⁰ Lesa walamusalilalimo cishi capanshi citana cilengwa, nomba lamuyubululu mumasuba ano akupwililisha cebo canjamwe. ²¹ Kupitila mulyendiye, mulashomonga

Lesá walamupundusha kubafu, nekumupa bulemu. Neco lushomo ne kupembelela kwenu bili pali Lesa. ²² Mulaswepeshe myoyo yenu pakunyumfwa cancincine, kwambeti munyumfwanenga ne baklistu banenu. Ecebo cakendi mwela kusunana nemoyo wonse. ²³ Pakwínga mulenshi kusemwa tubili, buyumi bwakendi nkabulafumunga mu mbuto ya mushali ukute kufwa sobwe, nsombi mu mbuto itafu, iyo mbuto ni maswi a Lesa, maswi abuyumi eshakabule kupwa. ²⁴ Mbuli Mabala a Lesa, alambangeti,
 “Bantu bonse balyeti mila,
 bulemu bwabo bulyeti maluba amucisuwa.
 Mila ikute kuyuma, nawo maluba akute kunyana. ²⁵ Nsombi maswi a Lesa nakabeko cindi conse.” Uwu e Mulumbe Waina walakambaukwa kulinjamwe.

2

Libwe lyabuyumi

¹ Ecebo cakendi tayani byaipa byonse, kubepa, kulibonesha, ne munyono kayi ne minyan-sho. ² Mbuli mwana lasemwa calinolino ncakute kulilila mukupa wabanyina, nenjamwe kamubanga ne nkunukwa ya mukupa wancincine wakumushimu, kwambeti umukulishe nekumushikisha kukupuluka. ³ Mbuli Mabala ncalambangeti, “Mulatelele nkumbo sha Mwami.”

⁴ Lino kamwisani kuli Mwami, libwe lyabuyumi ndyobalakana bantu, nsombi Lesa walalisala kuba lya mulo wadula. ⁵ Kamwisani

mube mabwe abuyumi ngoti asebenseshe
 Lesa kwibaka ng'anda yakendi, umo mweti
 musebenselengeti beshimilumbo baswepa
 balatwalanga milumbo njalayandanga Lesa
 kupitila muli Yesu Klistu. ⁶ Pakwinga mu Mabala
 mwalembweti,

“Ndasala libwe lya mulo wadula.

Ndalibiki kuba libwe lyankokola yang'anda mu
 Siyoni.

Waushoma nteti akanyufwe nsoni.”

⁷ Lino kuli omwashoma, nendi ni wamulo
 wadula. Nomba kuli babula lushomo, maswi a
 Lesa alambangeti,

“Libwe beshikwibaka ng'anda ndyobalakana,
 elyalasanduka kuba libwe lyankokola
 yang'anda.” ⁸ Kayi maswi a Lesa
 alambangeti,

“Lyopeleli e libwe lyeti bakalipuntengaponga
 bantu, libwe lyacandanshi, lyeti likabaw-
 ishenga bantu.” Ee balalipuntunga pak-
 winga balakananga maswi a Lesa, kayi ici
 ecalikuyandika kulyendibo.

⁹ Nomba njamwe mukowa wasalwa, beshim-
 ilumbo bacami, mushobo waswepa, bantu bak-
 endi Lesa. Walamusala kwambeti mukakam-
 bauke ncito sha ngofu sha uyo walamukuweti
 mufume mumushinshe kuya kwingila mukumu-
 nika kwakendi kwakankamanisha. ¹⁰ Kaindi
 nkamwalikuba bantu bakendi Lesa, nsombi lino
 njamwe bakendi. Kaindi nkamwalikwishiba
 sha Lesa, nomba lino mulatambulu nkumbo
 shakendi.

¹¹ Mobanse bame, pakwinga njamwe bengu mucishici, ndamusengenga kamutakonkelanga lunkumbwa lwa mibili lukute kulwana nkondo ne buyumi bwenu bwa kumushimu. ¹² Cendo cenu pakati pa bantu ba kunsu cibe caina, kwambeti nambi balamwambangeti mobeshi kwinsa byaipa, nsombi babona ncito shenu shaina, bakakonshe kulemekesha Lesa pabusuba mbweshakese.

¹³ Cebo ca Mwami Lesa, nyumfwilani bamakulene bakute ngofu shabwendeleshi. Mbuli usa Mwami mukulene ukute ngofu shinene shabwendeleshi munyumfwileni, pakwinga ukute bwendeleshi pa bami nabambi bonse, ¹⁴ na nibendeleshi mbwalasala, naboyo banyumfwileni pakwinga walabatuma kwambeti bapenga cisubulo beshikwinsa byaipa, kayi kulumba abo balenshinga byaina. ¹⁵ Pakwinga Lesa layandangeti mupwishe kwamba kwabuluya kwa bantu kupitila mu bintu byaina mbyomulenshinga. ¹⁶ Ee, kamubani basunguluka, nsombi kusunguluka kwenu kakutabanga kwakufwekelela byaipa, nsombi kamwikalani eti basebenshi ba Lesa. ¹⁷ Kamulemekanga bantu bonse. Sunani baklistu banenu. Tinani Lesa, kayi neye mwami mukulene usa mumupe bulemu. ¹⁸ Amwe basebenshi, nyumfwilani nekupa bulemu abo bamwingisha ncito, nteko kuli baina moyo bonka sobwe, nsombi nekuli balukanda bonse. ¹⁹ Ni cintu caina ulimbikilowa mubyeshikubaba byabula kumwelela pakwinga Lesa nakamupe colwe. ²⁰ Niciyani ncondelela

kumulumba na balamumunga cebo ca mulandu ngomwensa? Nsombi na mulimbikilowa cebo cakwinsa byaina,ekwambeti mulenshi cintu casuminishiwa ne Lesa. ²¹ Bwikalo bulicisa embwalamukuwila Lesa, ntepesa neye Klistu walanyumfwa byeshikubaba cebo canjamwe, nekumushiyila cilesho kwambeti mukonkelenga myendo yakendi. ²² Liya kwinsapo bwipishi bulibonse, kayi liya kwambapo byabwepeshi sobwe. ²³ Mpobalikumutukana liya kubweshela matuka. Mpwalikupenshewa liya kubayoshapo, nsombi byonse walabibika mumakasa a Lesa, momboloshi walulama. ²⁴ Klistu walalitwika bwipishi bwetu bonse mumubili wakendi palusanda, kwambeti tuleke kwipisha mubuyumi bwetu, nomba pakukonkela bululami tube bayumi. Mwalasengulwa ne mibata yakendi. ²⁵ Mwalikubeti mbelele shataika, nomba lino mulabwelele kuli mwembeshi lamwembelenga ne kumulanga cena.

3

Bakashi ne balume

¹ Munshila ilico, nenjamwe batukashi mwebwa, bombelani bamulume benu, kwambeti nabambi batanyumfu maswi a Lesa, nibalitibuke bene nekushoma, babona mikalilo yenu yaina. Nteti pakayandike maswi akwambapo sobwe, ² pakwinga nibakalibonene bene mikalilo yenu yabulemu kayi yaswepa. ³ Kwapa kwenu kakutabowa kwakunsa, kwakuposa mishishi kwanyanyisha,

nekuli kobaika byagolide, byamulo wadula.
⁴ Amwe kwapa kwenu kube ncomubele mukati, kwapa kutapu kwa moyo wabomba kayi wakamweneneshi. Moyo ulico eulayandikinga pamenso pali Lesa. ⁵ Umu batukashi bakaindi baswepa myoyo, kayi bashoma Lesa mobalikulyapisha, kayi balikunyumfwila balume babo. ⁶ Encalikuba Sala, walikumunyumfwila Abulahamu, nekumukuweti, “Nkambo.” Neco amwe batukashi njamwe banabendi Sala, na kamwinsa cena mwakubula kutina kantu kalikonse.

⁷ Nenjamwe balume, kamwikalanga cena ne bamakashenu nekubeshibeti nimushobo wabula ngofu. Bapeni bulemu pakwinga nimukatambule pamo cipo ca Lesa cabuyumi. Kamwinsangece kwambeti pabule kuba kantu kela kushinkilisha mipailo yenu.

Kunyumfwa bishikubaba cebo cabululami

⁸ Maswi akupwililisha nakwambeti, mwense mube ne moyo umo kayi munyumfwilanenga nkumbo. Sunanani eti pabukwenu. Kamubani ne moyo wankumbo kayi balicepesha. ⁹ Balamwinshilinga byaipa kamutababweshela byaipa, balamutukananga, kamutabatukananga. Amwe mubapenga colwe, pakwinga amwe Lesa walamukuwani kubwikalo bulico kwambeti mukatambule colwe cakendi. ¹⁰ Ntepesa Maswi a Lesa alambangeti,
 Layandanga kusamwa ne buyumi,
 ne kubona masuba aina,
 alekeshe lulemi lwakendi kwamba byaipa,
 kayi mulomo wakendi uleke bwepeshi,

¹¹ Aleye byaipa neye ainse byaina, alangaule lumuno ne moyo wakendi wonse.

¹² Ntepasa Mwami ukute kubalanga cena bantu balulama,

ukute kushako matwi kumipailo yabo.

Nomba beshikwinsa byaipa ukute kubapa camusana.

¹³ Niyani wela kumwinshila byaipa na kamukute kangwabu pa bintu byaina?

¹⁴ Nomba nambi munyumfwe bishikubaba cebo ca bululami kondwani, kamutatina bantu nambi kupenga mumoyo. ¹⁵ Nomba amwe lemekeshani Klistu Mwami wenu mummyoyo yenu.

Kamubani balibambila cindi conse.

¹⁶ Kamubani nemoyo wabula kankoleleshi kwambeti bantu nabambi bakumbwileko cendo cenu caina omulakonkelenga Klistu. kwambeti mubanyufwishe nsoni balamutukananga. Kamubani balibambia kubakumbula mwakubomba moyo, kayi mubulemu, bantu balamwipushunga shakupembelela nkomukute.

¹⁷ Caina kunyumfwa byeshikubaba cebo cakwinsa byaina na encalayandanga Lesa, kupita kunyumfwa byeshikubaba cebo ca kwinsa byaipa. ¹⁸ Klistu walafwila bwipishi bwa bantu kankanda kamo, muntu walulama kutufwila kwambeti atushikishe kuli Lesa.

Ee kumubili walafwa, nsombi Mushimu wa Lesa walamupundusha. ¹⁹ Kacili mu Mushimu walaya kukambauka ku mishimu yasungwa mujele.

²⁰ Iyi mishimu ni yabantu bakaindi balabula kunyumfwa Lesa mpwalikupembelela camoyonteka, pacindi Nowa mpwalikwibaka bwato umo mobalapulukila bantu basanu

ne batatu. ²¹ Asa menshi ecikoshano ca lubatisho lulamupulushunga masuba ano, ulu lubatisho nkalukute kuswepesha mubili sobwe, nsombi nikulibenga nemoyo wonse kuli Lesa, elupulusho lwenu pacebo cakupunduka kwa Klistu. ²² Klistuyo walaya Kwilu kayi wekala ku cikasa calulyo ca Lesa. Kopeloko bangelo, ne bendeleshi ne ngofu bonse bakute kumunyumfwila.

4

Buyumi bwalinolino

¹ Lino pakwinga Klistu walanyumfwa byeshikubaba, nenjamwe kamuliyuminishani ne miyeyo ilico, pakwinga uliyense lanyumfunga byeshikubaba lalekana ne bwipishi. ² Neco pacindi ncoti mwikale panshi pano, konkelani kuyanda kwa Lesa, muleke kukonkela lunkumbwa lwa bantu. ³ Mwalikutayowa cindi kwinsa bintu mbyebasuni bakunsa. Mwalikwinsa bintu byasafwana, lunkumbwa lwaipa, ne kukolewa, nebukuma ne kulondola pakunwa kayi ne kukambilila tumbwanga kwasesemya. ⁴ Nomba lino bantu bakunsa balakankamananga pakuboneti mulaleke kwinshila pamo byaipa mbyebalenshika mwakutalikanisha, ecebo cakendi lino balamutukananga. ⁵ Nomba nibakayandiketi balyambilile bene mulandu wabo kuli Lesa uyo walibambila komboloshwa bayumi ne bafwa. ⁶ Ecebo cakendi Mulumbe Waina walakambaukwa kubafu, kuli bantu

balomboloshewa kabacili mumubili, nsombi mumushimu babe nebuyumi eti Lesa.

Kwikatisha ncito bipo bya Lesa

⁷ Lino, mapwililisho a bintu byonse alaba pepi. Kamubani bacetuka kayi beshikulikanisha, kwambeti mucikonshe kupaila. ⁸ Cilayandikinga nicakwambeti kamusunana, pakwinga lusuno lukute kufukila bwipishi bwingi. ⁹ Mufwakashilanenga mwakubula kutongauka. ¹⁰ Cipo uliyense ncalatambula kuli Lesa, acisebenseshe ku munendi. Mubeti mukulene wa ncito lasebenseshenga bipo byapusana pusana mbyalatambula kuli Lesa. ¹¹ Uliyense akambaukanga, akambauke maswi a Lesa. Uliyense lasebensenga, asebense mwangofu nshalapewa ne Lesa, kwambeti mubintu byonse, bulemu bupewe kuli Lesa kupitila muli Yesu Klistu. Bulemu ne ngofu niyakendi cindi conse. Amen.

Kupenshewa cebo cakuba mklistu

¹² Mobansebame, kamutakankamana ne mapensho ngomuleleleshewanga, kamutayeyeti alanyanyishi sobwe. ¹³ Nomba kamukondwani mwanymfwanga byeshikubaba pamo ne Klistu, kwambeti akesa mubulemu mukakondwe. ¹⁴ Bantu bamutukana cebo ca lina lya Klistu mukute colwe pakwinga e Mushimu wabulemu, Mushimu wa Lesa ngwalabiki palinjamwe. ¹⁵ Kapataba naba umo pakati penu eshacanike mumapensho pacebo cakushina muntu, nambi cebo ca kwiba, nambi cebo cakwinsa cintu caipa ciliconse, kayi nambi

shikwingila mumakani abantu bambi. ¹⁶ Nomba na mulanyumfunga byeshikubaba pacebo cakuba baklistu, kamutanyumfwa nsoni sobwe, lemekeshani Lesa cebo ca lina lya Klistu. ¹⁷ Cindi cilaba pepi kwambeti Lesa atatike kombolosa bantu bakendi, lino na lomboloshu lutatikila pali njafwe, inga nikukabeconi ku bantu batanyumfu Mulumbe Waina ulafumunga kuli Lesa? ¹⁸ Mbuli Mabala ncalambangeti, “Na bantu balulama nibakapuluke mwakupenga, inga nicikabeconi kuli bantu baipa beshikunyansha Lesa?” ¹⁹ Ecebo cakendi abo balanyumfunga byeshikubaba cebo cakwambeti encalayandanga Lesa, balitwale mumakasa a Lesa wabo washomwa ukute kusunga cipangano cakendi.

5

Mubungano wa Lesa

¹ Ame ndemukulene munabo, nkute maswi akwamba kubamakulene bamubungano bali pakati penu. Njame kamboni wa mapensho a Klistu, kayi ndapembelelenga kutambula bulemu pamo nendibo ubo bweti bukaboneke. ² Maswi akame nakwambeti, kamwembelani cena mbelele sha Lesa nshabikisha mumakasa enu. Shembeleni mwakuyandishisha, nteko kwinsa kumukakatisha sobwe nambi kuyandapo kantu nakambi, nsombi mwakuyanda mobene, mbuli Lesa ncalayandanga. ³ Kamutabeti bami palyendibo sobwe, kamubani cilesho caina ku mbelele. ⁴ Kayi mwembeshi mukulene akaboneka nimukatambule cilambo ca munshini wabulemu butapu.

⁵ Nenjamwe misepela, kamunyumfwilani bamakulene. Kayi mwense bani balibambila kunyamfwana umo ne munendi mwakulicepesha. Ntepesa maswi a Lesa alambangeti, “Lesa ukute kubakana beshikulitunta, neye ukute kwinshila nkumbo balicepesha.”

⁶ Ecebo cakendi kamulicepeshani pamenso a Lesa wangofu, kwambeti pacindi cakendi akamusumpule. ⁷ Mutwikeni byonse bilamushupunga, pakwinda neye nakamusamalile cena. ⁸ Kamucetukani, bangamanani. Mupelani wenu Satana lendananga uku ne uku eti nkalamu ilabulumunga, kulangaula ngweshalye. ⁹ Kamutingana nendi kamulimwashimpa cena mulushomo, pakwishibeti baklistu banenu pacishi conse capanshi naboyo balanyumfunga byeshikubaba byamushobo umoumo. ¹⁰ Panyuma pa kunyumfwa byeshikubaba kwakacindi kang'ana, Lesa wankumbo shonse, lamukunga kwisakuyabana nendi mubulemu butapu pamo ne Klistu nakamubambe nekumuyuminisha, nekumwikalika mwakutatenkana. ¹¹ Neye eukute ngofu kwacindi conse. Amen.

Maswi akupwililisha

¹² Lanyamfwilishi kulemba kalata ifupi iyi, ni Sailasi, mwanse washomeka. Ndayandanga kumulimbikisha nekumupa bukamboni bwakwambeti, uku ekwina moyo kwa Lesa. Cebo ca kwina moyoku, limbikilani.

¹³ Banse benu ku mubungangano wabantu basalwa baku Babulo balamupanga mitende.

Neye mwaname Maliko lamupanga mitende.
¹⁴Panani mitende yalusuno lwaciklistu. Lumuno
lube nenjamwe mwense, mobakendi Klistu.

Soli New Testament
The New Testament in the Soli language of Zambia
copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Chisoli (Soli)

Contributor: The Word for the World International

Soli New Testament

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

f5caf606-2b16-5ef3-9a66-b424be402cb5